

· ORIGEN Y PENSAMIENTO ·



---

DEL CORAZÓN DEL MUNDO  
A LA TIERRA DEL ORO

---

UNA EXPOSICIÓN DE COQUE GAMBOA

El Centro de Formación de la Cooperación Española en Cartagena de Indias inaugura el mes de la Herencia africana con la coproducción de la exposición, “Origen y pensamiento: del corazón del mundo a la tierra del oro”, del fotógrafo colombiano, Coque Gamboa. Las imágenes exhibidas relatan el encuentro intercultural entre líderes políticos y espirituales originarios del Caribe colombiano y de la costa occidental de Ghana. En este recorrido visual por la ancestralidad de África también se muestran fragmentos de su patrimonio cultural, material e inmaterial, representados en atuendos, ornamentos, instrumentos musicales y elementos rituales.

“Origen y pensamiento” se enmarca en la programación que ha sido diseñada por este Centro para poner en valor la herencia del continente madre. Así mismo se une a las conmemoraciones de la UNESCO en torno al Decenio Internacional para los Afrodescendientes (2015-2024), así como al Día Nacional de la Afrocolombianidad, celebrado en Colombia el 21 de mayo.

Para la Cooperación Española en Colombia esta exposición abre una nueva línea de acción que prioriza el enfoque afro y reconoce el aporte de estos pueblos como parte esencial en el desarrollo de la región.

---

MERCEDES FLÓREZ  
DIRECTORA

---

Centro de Formación de  
la Cooperación Española  
en Cartagena de Indias



## · ORIGEN Y PENSAMIENTO ·

# DEL CORAZÓN DEL MUNDO A LA TIERRA DEL ORO

Organizada y producida por Coque Gamboa  
y el Centro de Formación de la Cooperación Española

### MERCEDES FLÓREZ DIRECTORA

Centro de Formación  
de la Cooperación Española en  
Cartagena de Indias

### DIVULGACIÓN

Jerly Calvo  
Centro de Formación  
de la Cooperación Española  
RCN RADIO

### FOTOGRAFÍAS Coque Gamboa

### PRODUCCIÓN

Patricia Giraldo Berrocal

### CURADURÍA Y TEXTOS

Saia Vergara Jaime

### MUSEOGRAFÍA

Margarita Carrillo Diazgranados

### DISEÑO GRÁFICO E IMPRESIONES

4to pixel - Nayibe Gómez - PsPrint Ltda.

### MONTAJE

ASUMIR Ltda.

### DISEÑO DEL CATÁLOGO

Ana María Calderón



## · ORIGEN Y PENSAMIENTO ·

---

### DEL CORAZÓN DEL MUNDO A LA TIERRA DEL ORO

---

En noviembre de 2013 el fotógrafo colombiano, Coque Gamboa, registró hechos singulares en la historia de la humanidad: los encuentros rituales del mambo arwa viku, Crispín Izquierdo Torres, de la Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia), con el rey del imperio asante y jefes pertenecientes a clanes reales ga y ewe<sup>1</sup>, en las regiones de Kumasi y el alto Volta (Ghana, África).

Las imágenes que se exhiben en esta exposición muestran fragmentos de los rituales de sanación y reconciliación del Hogbetsotso, en los que se rememora la esclavitud y las diásporas internas, vividas por los anlo ewe, originarios de Togo. Así mismo registra momentos del Adaye Kese, una gran ceremonia asante en la que se rinde homenaje a los antepasados y se pide protección para el reino. En estos espacios sagrados explica el mambo Crispín, “se llevó a cabo un compartir de la memoria ancestral”.

Esta exposición hace visible el encuentro intercultural de estos líderes políticos y espirituales de ambas latitudes, y muestra fragmentos del patrimonio cultural, material e inmaterial, de los pueblos africanos representados en sus atuendos, ornamentos y elementos rituales. Además pone en valor la dimensión espiritual que, como espacio de diálogo y entendimiento mutuo entre pueblos originarios, ha sido poco explorado en Colombia.

La memoria ancestral de estos pueblos, el relato de sus historias, tal vez no se escriba en libros, se inscribe en la palabra cantada, en el ritmo del cuerpo, en los paisajes, en sus vestidos, en los objetos cotidianos, que también son rituales. Para Amadou Hampâté Bâ (1979), “en el alma africana (...) la tradición oral es la gran escuela de la vida”. Por eso, en la palabra hecha danza, bastón de mando, tejido, golpe de tambor es donde reside la memoria viva de África.

Con la producción de esta exposición, el Centro de Formación de la Cooperación Española inaugura una línea de acción que prioriza el enfoque afro, considerándolo uno de los pilares esenciales para el desarrollo de la región. Así mismo se une a las conmemoraciones mundiales de la UNESCO sobre la herencia africana y, a través de diversas actividades en torno al Decenio Internacional para los Afrodescendientes (2015 – 2024), se vincula con la comunidad internacional en sus esfuerzos por restablecer los derechos y la dignidad de estos pueblos.

---

<sup>1</sup> Según Machado Caicedo (2012) se sabe que algunos de los ancestros de los afrocolombianos del Pacífico colombiano son pueblos ewe.



---

· LA TRADICIÓN ORAL ES LA SABIDURÍA  
DE LOS ANCESTROS ·

---

(JAN VANSINA)

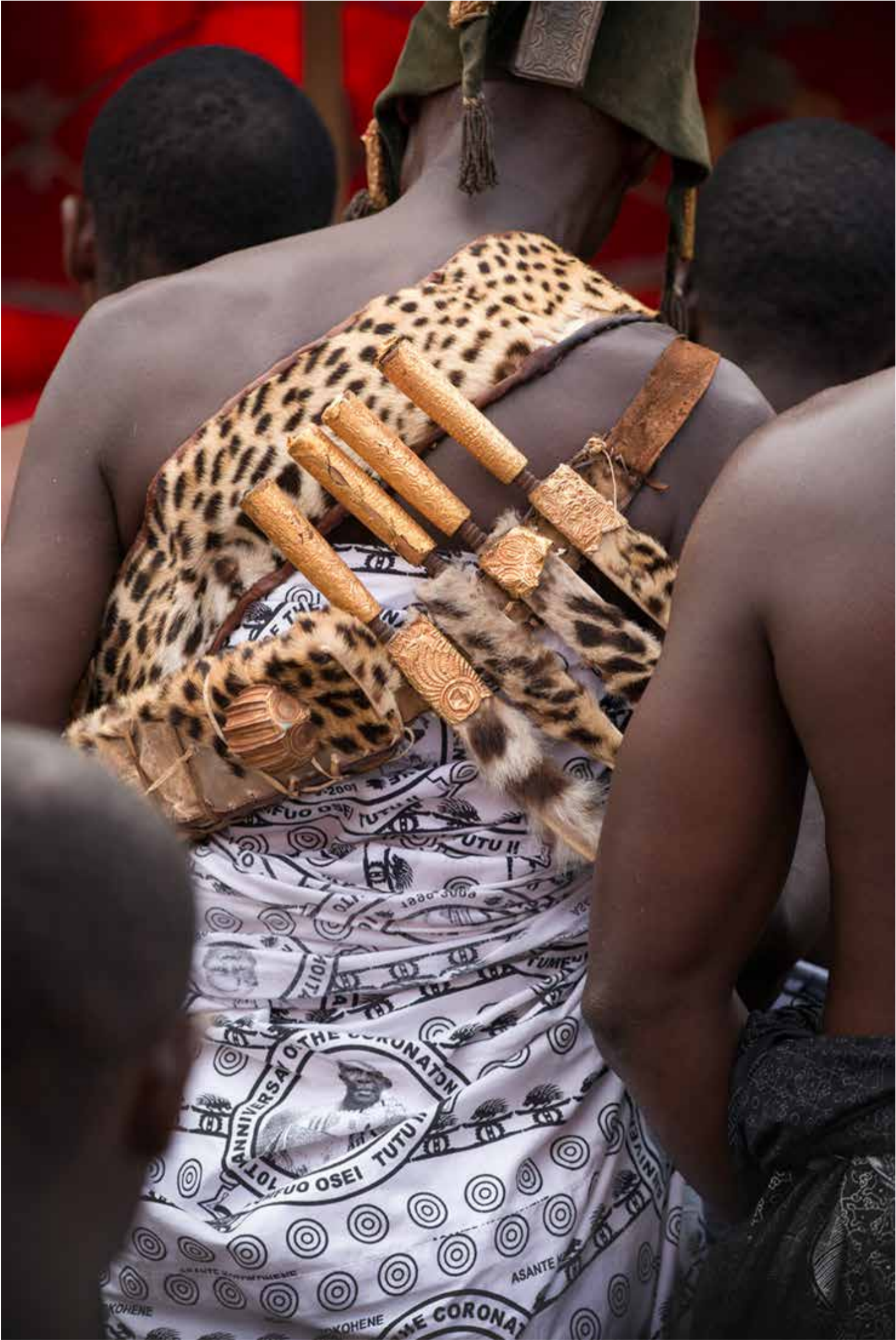






En la actualidad, los pueblos en Ghana “han desarrollado un sistema de comunicación simbólica visual que está asociado a una rica tradición oral”, expresa Daniel Mato. Las tramas que se tejen en los tocados y en las trenzas, los palos sagrados y los bastones de mando, las sillas sagradas (que bien pueden ser butacos, piedras o pieles) hablan de un universo ritual verbal-visual, como lo definen los historiadores Mc Leod, Cole y Ross.

---





Los colores y patrones de los tejidos tradicionales, llamados Kente, o las telas impresas con símbolos Adinkra (que son representaciones de proverbios) se eligen de acuerdo al mensaje que se quiera comunicar.

Respecto al uso de colores, Eric Kwateng, explica que el negro representa al África, y más en profundidad, la energía espiritual, la madurez. El rojo es la sangre de los ancestros o del sacrificio, por eso se usa en los funerales, junto con el negro. El amarillo es el oro y, por extensión, la riqueza, el esfuerzo, la fertilidad, la realeza. El verde simboliza la naturaleza, así como la cosecha, el crecimiento espiritual y el renacer.

---



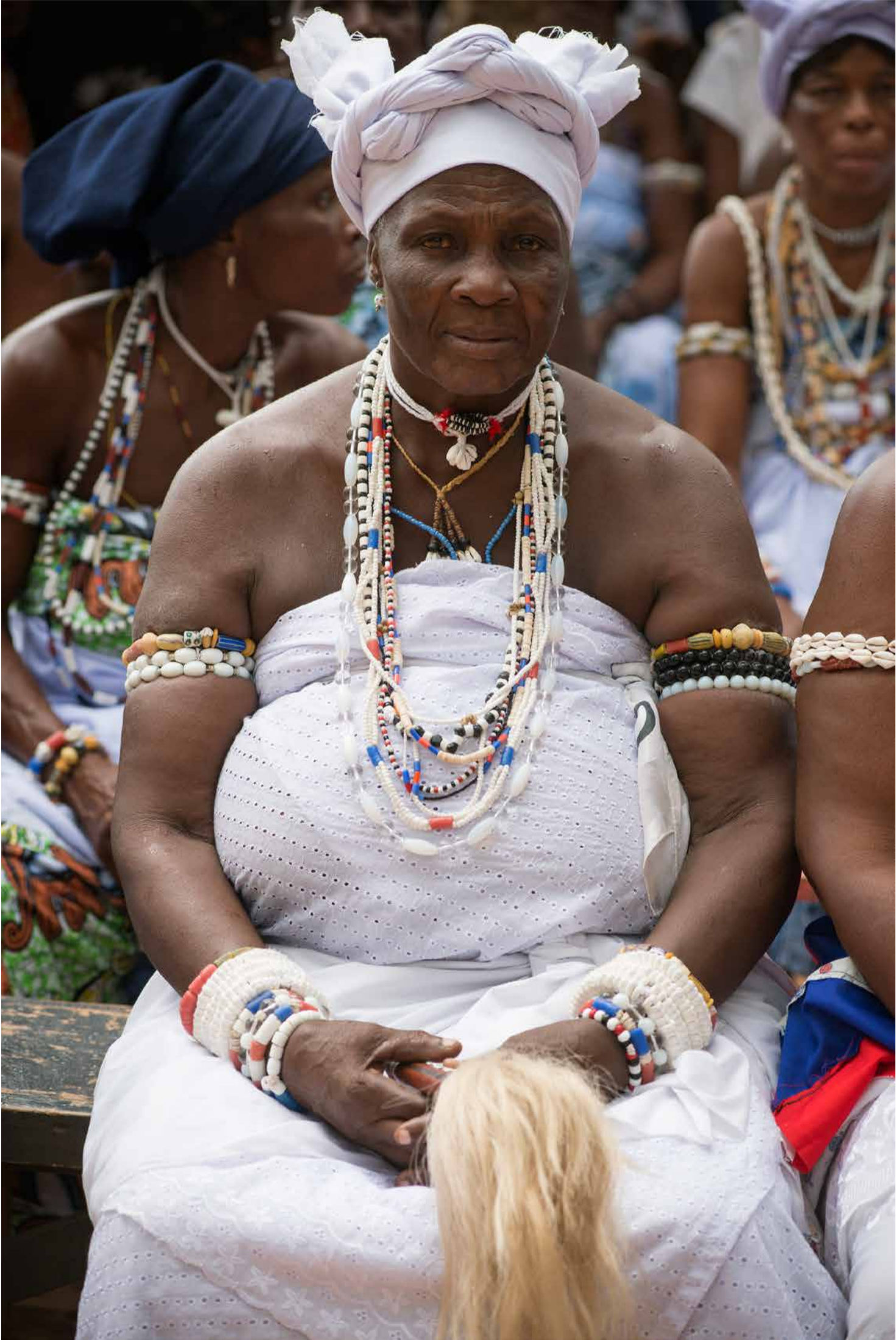


Gran parte de la riqueza ancestral, transmitida de generación en generación a través de la palabra y del cuerpo se escapa a la comprensión de las sociedades occidentales. El sabio Tierno Bokar ya lo decía en un proverbio que luego transcribió su discípulo, Amadou Hampâté Bâ: "Si quieres saber quién soy, si quieres que te enseñe lo que sé, deja un poco de ser tú y lvida lo que sabes".

---







El bailarín Kwashie Kuwor explica que la danza anlo-ewe, “además de ser un repositorio del conocimiento proporciona una vía a través de la cual los bailarines, músicos, narradores y artistas visuales son capaces de documentar, conservar y transmitir el conocimiento indígena [originario] y recrear la estructura histórica, sociocultural y política de este pueblo”.

---





Entre los clanes y subgrupos que conforman la familia lingüística akán (el más numeroso es el asante) cualquier elemento usado en celebraciones y rituales guarda un significado profundo que, dependiendo del contexto, puede dar lugar a diferentes interpretaciones.

---









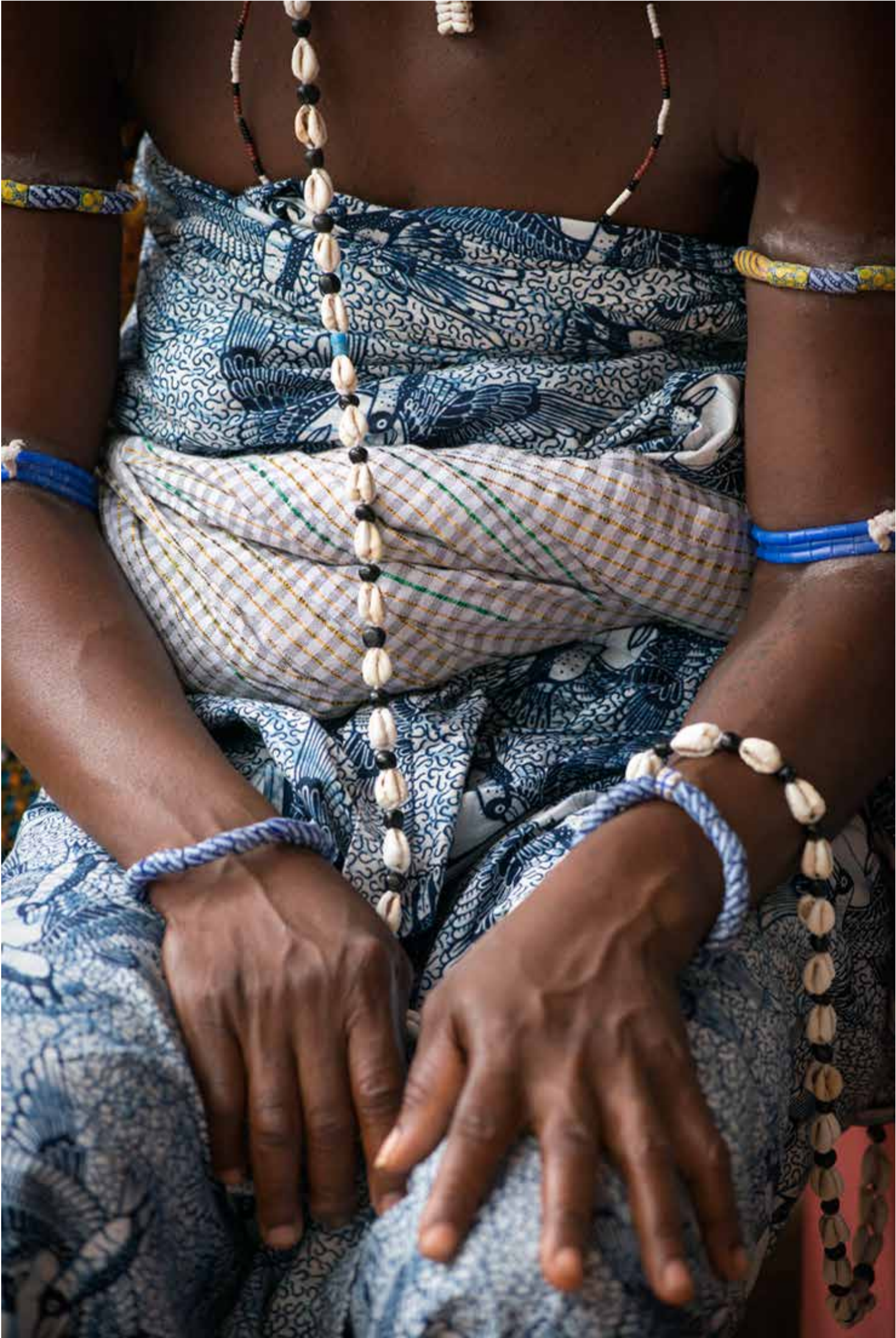


Para los pueblos akán, incluidos los asante en Ghana, el Adinkrahene es el "rey de todos los símbolos". Significa grandeza y, por ende, es la representación de la divinidad. Dentro de estas sociedades, los símbolos Adinkra, además, son proverbios visuales.

---











En las culturas de la Sierra Nevada de Santa Marta, el Angüe Tíkurigan es el símbolo del origen, el Padre y la Madre del Pensamiento. Éste, como otros símbolos, concentra el conocimiento heredado de los ancestros. Y cuando se nombran esas palabras de poder se están evocando ideas acerca del mundo.

---

---

· MEMORIAS VIVAS ·

---







El maestro, Jan Vansina, dice que “una tradición es un mensaje transmitido de una generación a la siguiente”. De ahí que el acervo de los pueblos originarios esté en todas partes: en los diálogos de los tambores que percuten, en los objetos que adornan el cuerpo, en la forma de caminar, en los paisajes, las plantas y las piedras, en cada acto cotidiano. Todos ellos guardan la memoria y la sabiduría de los ancestros que ha sido transmitida desde tiempos inmemoriales.

---





En las culturas orales tradicionales cualquier elemento ritual tiene significados profundos que son invisibles o inaudibles a los ojos u oídos de quienes pertenecen a las culturas de la escritura. Sucede así, por ejemplo, con el gankogui, un instrumento musical de los pueblos ewe que, en apariencia, es solo una plancha de doble campana que vibra. Sin embargo, los músicos tradicionales lo conocen como el gakpevi (hierro forjado que carga un niño) y para ellos la campana más grande simboliza a la madre y la más pequeña, al niño. El gankogui “más que un instrumento representa la práctica habitual de las madres africanas que llevan a su bebé en la parte trasera”, explica Joseph K. Ladzekpo.

---

---

· EL ALMA DE ÁFRICA ·

---







Según Kathryn Guerts, para la cultura ewe, “las sensaciones corporales están relacionadas con quién se es o quién se quiere llegar a ser: el carácter, la fortaleza moral se manifiesta en la forma de moverse y la forma de moverse encarna la esencia de la propia naturaleza”. De hecho, su lengua tiene diversos adjetivos para describir los estados corporales y espirituales que genera cada movimiento del cuerpo.

---





Para los pueblos tradicionales asante y ewe todo tiene un significado espiritual. El bailarín y antropólogo, Kwashie Kuwor, expresa que eso sucede porque el universo es concebido como “un conjunto de fuerzas dinámicas que están en constante influencia mutua”. Y asumen que los seres humanos en sus dimensiones espirituales (visibles e invisibles) así como los animales, los vegetales y los minerales son portadores de la fuerza vital. La tarea del ser humano, entonces, consiste en entender y aprender a usar en su favor esta interacción de fuerzas.

Los rituales son una forma de evocarlas y ponerlas a dialogar en función de lo que se quiera lograr.

---







Los asante tienen objetos ceremoniales que actúan como “agentes mnemónicos de autoridad, estatus y jerarquía”, dice María Eugenia Eule, entre ellos, “sombrillas, bancos y espadas” pero también tocados, cuernos y tambores.

Puestos “en lugares privilegiados dentro de la regalía real del Asantehene [el rey]” expresan gran parte de la cosmovisión de estos pueblos.

---





En varios de los rituales en que participó, el mamo Crispín tendió puentes espirituales entre los pueblos originarios de la Sierra Nevada de Santa Marta y los de Ghana, a través de la hoja de coca o haiu, como se le conoce en lengua iku a esta planta sagrada. El haiu es un mensaje, dice el mamo, "haiu viene de alma, de amor, de alimento, de amistad, de añoranza". La sabiduría ancestral de esta cultura indígena originaria a través del haiu teje una conexión, un nuevo ensamiento con los pueblos asante y ewe, en Ghana. Las conchas en la mano del mamo, y la hoja sagrada en la mano de una mujer, perteneciente al pueblo ga, representen el intercambio de la espiritualidad entre pueblos originarios.



Cuenta Coque Gamboa que, estando en Ghana, una mañana salió muy temprano a ofrecer pagamento a orillas del río Volta con el mamo Crispín. Éste le indicó que sacara su flauta y se pusiera a tocar. A través de los sonidos, el mamo entró en contacto con su par espiritual, el mamo Sarabi, que en esos momentos se hallaba en su kankurua (casa ceremonial) de Tiguirichama, en la Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia): “Crispín -le dijo el mamo Sarabi-, dígale a Coque que recoja unas conchas junto a su pie derecho”. Coque dejó de tocar, volteó y, en efecto, junto a su pie derecho estaban las conchas que, por indicación del mamo Sarabi, debían ser ofrendadas al río Volta (Ghana).



---

· MONTAJE EN SALA DE EXPOSICIONES  
CENTRO DE FORMACIÓN DE LA  
COOPERACIÓN ESPAÑOLA EN  
CARTAGENA DE INDIAS  
5 DE MAYO AL 30 DE JUNIO DE 2016 ·

---







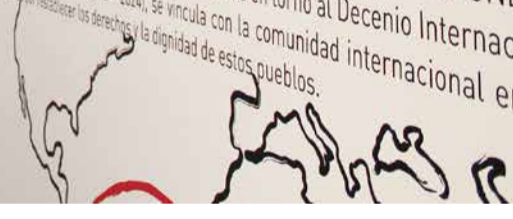
## ORIGEN Y PENSAMIENTO

Del corazón del mundo a la tierra del oro

En noviembre de 2019 el holografe colombiano, Coque Gamboa, registró hechos singulares en la historia de la humanidad: los encuentros rituales del mamo arwa viku, Crispín Izquierdo pertenecientes a danes reales ga y ewe, en Ghana (África). En estos espacios sagrados, explica el mamo, "se llevó a cabo un compartir de la memoria ancestral".

Esta exposición hace visible el encuentro intercultural de estos líderes políticos y espirituales de ambas latitudes, y muestra fragmentos del patrimonio cultural, material e inmaterial, de los pueblos africanos representados en sus atuendos, ornamentos y elementos rituales. Además pone en valor la dimensión espiritual que, como espacio de diálogo y entendimiento mutuo entre pueblos originarios, ha sido poco explorado en Colombia.

Con la producción de esta exposición, el Centro de Formación de la Cooperación Española inaugura una línea de acción que prioriza el enfoque afro como uno de los pilares esenciales en el desarrollo de la región. Asimismo se une a las conmemoraciones mundiales de la UNESCO sobre la herencia africana y, a través de diversas actividades en torno al Decenio Internacional para los Afrodescendientes (2015 - 2024), se vincula con la comunidad internacional en sus esfuerzos por resaltar los derechos y la dignidad de estos pueblos.















# El alma de África

**ORIGEN Y PENSAMIENTO**  
Del corazón del mundo a la tierra del oro

Organizada y producida por Coque Giménez y el Centro de Formación de la Cooperación Española.

<b>Mercedes Flórez</b> Directora Centro de Formación de la Cooperación Española en Cartagena de Indias	<b>Producción</b> Paloma Gisela Bernal
<b>Divulgación</b> Jery Galán Centro de Formación de la Cooperación Española en Cartagena de Indias ICCI-Indice	<b>Curaduría</b> Sara Vergara Jaime
<b>Fotografías</b> Coque Giménez	<b>Museografía</b> Margarita Carrillo Diazgranados
	<b>Diseño Gráfico e Impresiones</b> Álvaro Pérez - Reyde Gómez - PyPress Ltda.
	<b>Montaje</b> ASUMIR Ltda.





Small text caption for the first image.



La tradición oral es la sabiduría de los ancestros. Jan Vansina



Small white label with text below the first image.



Small white label with text below the third image.



Small white label with text below the fifth image.







## ORIGEN Y PENSAMIENTO

Del corazón del mundo a la tierra del oro

En noviembre de 2013 el fotógrafo colombiano, Coqué Gamboa, registró hechos singulares en la historia de la humanidad: los encuentros rituales del mamo arwa viku, Crispin Izquierdo Torres, de la Sierra Nevada de Santa Marta (Colombia) con el rey del imperio asante y jefes pertenecientes a clanes reales ga y ewe, en Ghana (África). En estos espacios sagrados, explica el mamo, "se llevó a cabo un compartir de la memoria ancestral".

Esta exposición hace visible el encuentro intercultural de estos líderes políticos y espirituales de ambas latitudes, y muestra fragmentos del patrimonio cultural, material e inmaterial, de los pueblos africanos representados en sus atuendos, adornos y elementos rituales. Además pone en valor la dimensión espiritual que favoreció el espacio de diálogo y entendimiento mutuo entre pueblos originarios, ha sido poco visible en Colombia.

Con la producción de esta exposición y la Formación de la Cooperación Española inaugura una línea de acción que prioriza el teatro como uno de los pilares esenciales en el desarrollo de la región. Así mismo se conmemora las conmemoraciones mundiales de la UNESCO sobre la herencia africana y, a través de actividades en torno al Decenio Internacional para los Afrodescendientes, se trabaja con la comunidad internacional en sus esfuerzos por restablecer los vínculos con estos pueblos.





· ORIGEN Y PENSAMIENTO ·

---

DEL CORAZÓN DEL MUNDO  
A LA TIERRA DEL ORO

---

2 0 1 6